

**Programme of the international conference
“LANGUAGE AND THE SPACE OF ETHNOCULTURAL DIALOGUE”**

MARCH, 22

DAY ONE

**THE SPACE OF ETHNOCULTURAL DIALOGUE
AND THE SPECIFICITY OF LANGUAGE PHENOMENA**

09:00–10:00 – Registration of the participants of the conference (room 70)

10:00–10:15 – Opening of the conference

10:15–13:00 – Plenary panel

13:00–14:00 – Coffee break

14:00–18:00 – Panel discussion and panels

16:00–16:15 – Coffee break

10:00–10:15 – OPENING OF THE CONFERENCE (ROOM 70)

1) Abdulla Daudov

*Director of Institute of History, Head of the Programme Committee of the Conference,
Saint-Petersburg State University*

2) Sergey Fyodorov

*Co-head of the Programme Committee of the Conference, Supervisor of the research
project “Historia Nationem Gignit”, Saint-Petersburg State University*

3) Feliks Levin

Head of the research project “Historia Nationem Gignit”, Saint-Petersburg State University

10:15–13:00 – PLENARY PANEL (ROOM 70)

1) Sergei Fyodorov

Saint Petersburg State University

Discursive acculturation and the fate of British identity in the High
Middle Ages

2) Seida Basli

Middle East Technical University, Ankara, Turkey

Language as the Realm of (Re)Constructing Cultural Identities

3) Reinhold Utri

University of Warsaw, Poland

Teaching language varieties – some remarks on introducing pluricentric
concept into language teaching

4) Anatoliy Alekseev-Apraksin, Larisa Morina

Saint Petersburg State University

Intercultural Polylogue as a Discursive Phenomenon

5) Naum Berkovic

Saint Petersburg State University

Ethno-cultural dialogue in the situation of multiple modernity

6) Arkadiy Lipkin

Moscow Institute of Physics and Technology

Literary language and nation vs. demotic language and ethnic groups

7) Vladimir Popov

Saint Petersburg State University

Glottogenesis and ethnogenesis: the critical analysis of telexolinguistic studies

8) Marina Raevskaya

Moscow State University

Linguistic ideology as a marker of identity in the modern world

13:00 – 14:00 – COFFEE BREAK

14:00 – 18:00 – PANEL DISCUSSION

**“LANGUAGE AND THE ISSUES OF TRANSLATION:
INTERCULTURAL TRANSFERS” (ROOM 84)**

Moderators: Inna Verner, Sergei Fyodorov, Feliks Levin

1) Inna Verner

Institute of Slavic Studies of Russian Academy of Sciences, Moscow

Lingua Dei vs. Lingua Populi: the revision of the Bible translations of the 16th century in the history of Slavic literary languages

2) Tatiana Pentkovskaia

Moscow State University

The Moscow edition of the Bible of the second half of the 17th century: transforming the experience of Western-European critical approach to the edition of the Bible

3) Pavel Tolmachev

Saint Petersburg State University

Interpreting political forms in the language of the ambassadorial acts of the Russian monarchy and of the Holy Roman Empire

4) Vedran Sulovsky

University of Oxford, United Kingdom

Sacrum imperium: a Byzantine concept travels West

5) Gisele Cardoso de Lemos

Texas A&M University, USA

Defeating the Portuguese through “Translation”

6) Anna Borowska

University of Warsaw, Poland

Aviation communication beyond the borders of ethnicity

16:00 – 16:15 – COFFEE BREAK

16:15 – 18:30 – THE SPACE OF ETHNOCULTURAL DIALOGUE AND ACCULTURATION (ROOM 84)

Chairman: Elena Kalmykova

Co-chairman: Feliks Levin

1) Elena Kalmykova

Moscow State University

Francophone Englishmen: the elite’s national identity in medieval England,
c. 1066 – c. 1500

2) Natalya Chernyakova

Herzen Pedagogical University, Saint-Petersburg

Linguistic and extralinguistic means of everyday ethnocultural interaction

3) Elena Marinova, Marina Ryabova

Kemerovo State University

Historical linguistic connections between North Pomors and the Norsemen
in 17th – 19th centuries (Pomor’ska govorya, Russenosk, and Norse language)

4) Tamara Smirnova

Saint Petersburg state University of Aerospace

Acculturation of “oriental ethnic groups” in Soviet Leningrad (1920–1930s)

5) Anna Tuzova

European University at Saint-Petersburg

The role of language in the intergenerational cultural transmission:
The Vietnamese in Saint Petersburg

6) Rene Andrejs

Palacky university, Olomouc, Czech Republic

Czech diaspora in the territory of the North Caucasus: a hundred year
dialogue of Two Cultures

7) Svetlana Jedygarova

University of Helsinki, Finland

The influence of the Russian linguistic culture on the Permian people’s
perception of the language

8) Ignat Vershinin

Saint Petersburg State University

Postwar acculturation of Japanese mass culture in the case of Osamu Tezuku's manga

9) Alfija Jusupova, Gulnaz Mugtasimova

Kazan Federal University

Native language as a marker of maintaining Tatar identity in the Chinese environment

10) Erdzhanik Abramian

Saint Petersburg State University

The current process of acculturation of the Armenian language

11) Vladimir Shorokhov, Dmitry Ovsjannikov

Saint Petersburg State University

Farsi in Intercultural communication between the Pamiris (on the basis of the field Studies)

**14:00–18:00 – ETHNOCULTURAL PROCESSES AND
THE PROSPECTS OF DISCOURSE-ANALYSIS. PART 1 (ROOM 86)**

Chairman: Elena Apenko

Co-chairman: Zinaida Lourie

1) Julia Nikitenko

Saint Petersburg State University

The image of Britain and the image of England in E. Spenser's "The Faerie Queene"

2) Elena Apenko

Saint Petersburg State University

American literature of the final decades of the 18th century: discourse of the national identity in progress

3) Maxim Griger

Kazan Federal University

Religion, nation and race: the language of the formation of the image of the Jews in Italy in 1937–1938

4) Julia Kuzmina

Saint Petersburg State University

British historic imagery in electro-folk song lyrics of the late 1960s

5) Marta Morkina

Saint Petersburg State University

The issue of language and stylistic representation of otherness in contemporary literature of migrants in Sweden (the literary writings by Jonas Hassen Khemiri, Marjaneh Bakhtiari and Theodor Kallifatides)

16:00 – 16:15 – COFFEE BREAK

6) Irina Ivanova

Moscow State University

The Discourse of Lexicon of “YU Mythology”

7) Iwona Jacewicz

University of Warsaw, Poland

“Soul is reflected in the eyes. Society is reflected in language”.

From proverbs to contemporary media. Shaping the identity of the nation through creating linguistic stereotypes of the neighbours

8) Anna Shishkova

Saint Petersburg State University

The language of the politics of history in Poland (1918–1939)

9) Kun Jong Lee

Korea University, Seoul, South Korea

Literary genre and race: racializing a short story cycle

10) Milica Radulović

University of Niš, Serbia

Euphemisms and discursive strategies in political discourse

MARCH, 23

DAY TWO

**THE DYNAMICS OF ETHNOCULTURAL AND
ETHNOPOLITICAL PROCESSES – FROM THE MIDDLE AGES
TO THE MODERN TIME**

09:30–13:00 – Panels

13:00–14:00 – Coffee break

14:00–18:00 – Panel discussion and panels

16:00–16:15 – Coffee break

**09:30–13:00 – LANGUAGE AND ETHNIC COMMUNITIES:
THE ISSUES OF CONTINUITY AND DISCONTINUITY (ROOM 84)**

Chairman: Anastasia Palamarchuk

Co-chairman: Feliks Levin

1) Svetlana Domashova, Elena Liubickaya

Tumen state university of culture

The role of the written speech in the formation and distribution of ethno-religious identity (the case of Gothic writing of Wulfila)

2) Piotr Shuvalov

Saint Petersburg State University

Lingua francas of the Danube region and the first Slavs of Florin Curta

3) Mark Yusim

Institute of World History, Moscow

Latin and Italian as languages of national culture

4) Yuri Ivonin

Smolensk State University

National languages in the Diplomacy and International Law of Early Modern History: nationalism or rationalism?

5) Arina Lazareva

Moscow State University

“In the parlance of God”: the fight of German linguistic communities for establishing national language during the “Thirty Years’ War” (1618–1648)

6) Georgiy Kotov

Saint Petersburg State University

“Proti hostinským, v Čechách se do kostelův tlačím jazykům”: humanistic speeches in defense of the nation and language during confessional-political struggles in the Bohemian Lands in early 17th century

7) Anastasia Migunova

Saint Petersburg State University

Language and forms of identity of the estates: Rupert of the Rhine and his correspondence

8) Pavel Knyazev

Moscow State University

Filips van Marnix and his views on the role and purity of the language

9) Konstantin Krylov

Saint Petersburg State University

Creating Spain. Specific aspects of the usage of the words “Spain” and “Spaniard” in Pedro de Medina’s book “Libro de grandezas y cosas memorables de España”

10) Zaurbek Kozhev

Kabardino-Balkarian institute of humanities and social sciences of Russian Academy of Sciences, Nalchik

The dynamics of ethnocultural processes in the Northwest Caucasus in the late Middle Ages and modern times (15th – the first half of the 19th centuries)

**09:30–13:00 – LANGUAGE AND LINGUISTIC STRATEGIES:
ESTABLISHMENT OF MODERN NATIONS. PART 1 (ROOM 50)**

Chairman: Sergei Fyodorov

Co-chairman: Stanislav Orlovsky

1) Alexandra Asonova

Saint Petersburg State University

The issue of the revival of the Galician language: the case of Rosalia de Castro

2) Natalia Krneta

Moscow State University

The influence of the education system and mass media on the creation of modern Japanese in the Meiji period (1868–1912)

3) Svetlana Akopyan

Saint Petersburg State University

The language and nation-building in the British Isles

4) Anastasia Zhdanovskaya

Moscow State University

Language as a catalyst and an argument in the Czech-German national controversy at the end of the 19th century

5) Yury Akimov

Saint Petersburg State University

The French language and nation-building in Quebec in the last third of XX – beginning of XXI century: aspect of domestic and foreign policy

6) Evgeny Egorov

Saint-Petersburg State University of Telecommunications

The role of linguistic factor in the phenomenon of scandinavism

7) Piotr Romanowski

University of Warsaw, Poland

The impact of Poland's accession to the EU on its linguistic landscape: minority languages in education

8) Evgeny Budilovich

Belarus State Economic University, Minsk, Belarus

The importance of language (linguistic factor) in the formation of belarusian nation

9) Tatyana Moshkova

Saint Petersburg State University

Hebrew language as the factor of formation of the Jewish nation

**09:30–13:00 – ETHNOCULTURAL PROCESSES AND
THE PROSPECTS OF DISCOURSE-ANALYSIS. PART 2 (ROOM 86)**

Chairman: Alexander Filjushkin

Co-chairman: Nadezda Pazuhina

1) Vasilisa Beshkinskaya

Saint Petersburg State University

The terminology of non-Russian population of the Russian Empire on the pages of Russian newspapers in 1907–1914

2) Konstantin Kasatkin

Saint Petersburg State University

The significance of journey in the development of Slavic studies in the first third of the XIX century

3) Aleksey Lapunov

Saint Petersburg State University

From the language to the people: “Slavs” of Karl Gottlieb von Anton

4) Maria Marey

Higher School of Economics, Moscow

The people and the nation in the late journalism of Slavophiles

5) Nadezda Pazuhina

University of Latvia, Riga, Latvia / Baltic international academy, Riga, Latvia

“Now your fatherland and home is there”: identity and social memory in the narrative of the Latvian Russian life-stories

6) Anastasia Strakevich

Saint Petersburg State University

Russian-speaking “late settlers”: transformation of identities

7) Lilia Rekhtina, Lilia Pankratova

Saint Petersburg State University

Rereading the city: migration and discursive enclaves

8) Anastasia Sergeeva

ITMO University, Saint Petersburg;

Bogdan Kirillov

Higher School of Economics, Moscow

Formal model of gender and race bias in word embeddings: an approach to constructing an algorithm of elimination of bias

13:00–14:00 – COFFEE BREAK

**14:00–16:00 – LANGUAGE AND LINGUISTIC STRATEGIES:
ESTABLISHMENT OF MODERN NATIONS. PART 2 (ROOM 50)**

Chairman: Larisa Arzhakova

Co-chairman: Daniil Kamalov

1) Veronika Sharova

Institute of philosophy of Russian Academy of Sciences, Moscow

From one language to a united people: the idea of Illyrian movement in the context of nation building in the Balkans in the 19th century

2) Natalya Zapolskaya

Moscow State University

The notion of “common” Slavic literary language: history and modernity

3) Angelina Shulyakovskaya

Saint Petersburg State University

Polish language in the Western governorates of the Russian Empire: a means of uniting or a source of a latent conflict?

4) Patrik Durik

Saint Petersburg State University

The role of language in the formation of a nation in the past and future: the case of the Slovak republic

5) Enge Dusaeva, Guselia Gimatdinova

Kazan Federal University

G. Tukay and his role in the construction of the Tatars

6) Ekaterina Matveenکو

Moscow State University

The issue of Rusyn language: past and present

7) Dmitriy Kaunov

Saint Petersburg State University

A new Russian identity and Merya language

**14:00–18:00 – PANEL DISCUSSION “ETYMOLOGIES AND
REALITIES: CONTEXTS AND CONSTRUCTS” (ROOM 84)**

Moderators: Sergei Fyodorov, Feliks Levin

1) Alexander Marey

Higher School of Economics, Moscow

Fizolas tornar de latin en romance: the Language as an instrument of the Political Consolidation in the Medieval Castile kingdom

2) Anastasia Palamarchuk

Saint Petersburg State University

The French language of English common law

3) Alexandr Lobanov

University of Southampton, Southampton, United Kingdom

Those “de la langue de France” and the “faux françois” as seen by the partisans of Charles VII, 1420–1450

4) Alexandra Kulpina

Moscow State University

The role of medieval dictionaries in the formation of national languages

5) Sergei Fyodorov

Saint Petersburg State University

British etymologies: a history of one metamorphosis

16:00–16:15 – COFFEE BREAK

6) Evgeniy Tishunin

Saint Petersburg State University

Spenser’s “A view on the Present State of Ireland” in the context of imperial discourse of the Tudors

7) Feliks Levin

Saint Petersburg State University

“Fír Érenn” in the medieval and early modern narratives: reduction and the search for meanings

8) Ekaterina Terentyeva

Saint-Petersburg State University of Telecommunications

The erudite philological studies and French ethno-cultural identity (the cause of Claude Fauchet)

9) Ivan Fadeev

Moscow State University

Language as identity marker and means of construction of boundaries: “Protestant” and “Anglican” in the context of the issue of self-identification of the Church of England

10) Denis Alimov

Saint Petersburg State University

The Slavic language or the Slavic tribe? The “Slavic country” in the “Tale of Past Years”

11) Alexander Filjushkin

Saint Petersburg State University

Philology and politics: the usage of Slavic medieval epics in national ideologies of Modern and Contemporary times

MARCH, 24
DAY THREE
POLITICAL STRATEGIES AND PRACTICES, MODERN
AND CONTEMPORARY TIME

09:30–13:00 – Panels

13:00–14:00 – Coffee break

14:00–18:00 – Panel discussion and panels

16:00–16:15 – Coffee break

09:30–13:00 – LANGUAGE AND POLITICAL STRATEGIES.
SCENARIOS AND THE LIMITS OF REALIZATION (ROOM 70)

Chairman: Stanislav Orlovsky

Co-chairman: Daria Dorodnikh

1) Nadezhda Borisova

Perm State University

Politicization of the language as a research problem

2) Lidia Borodina

Perm State University

Politicization of the language in ethnic territorial autonomies as an element of ethno-political conflict

3) Ilia Spektor

Moscow State University

The Status of the language of Hindi and the evolution of Nationalism movement in India

4) Uther Charlton Stevens

Volgograd State University

Ascribing, asserting and changing designations for mixed race groups in South Asia and Burma: A case study in ethnic group formation and boundary construction

5) Andrey Davydov

Moscow State University

Germanics or Nordics? Linguistic Groups and Nationalism in American Racial Theories of the Interwar Period

6) Daria Dorodnikh

European University at Saint-Petersburg

The language of the colonial authorities in the narrative of Islamic reformism (case of Gabdulla Bubi (1871–1922))

7) Maria Jesus Pozas

University of Deusto, Bilbao, Spain

Viktor Abramov

The Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, Moscow

The language as a basis for the identity of Basque nationalism

8) Petr Oskolkov

Moscow State Institute of International Relations

The issue of language in the European right-wing populist discourse

9) Natalya Zvereva

Independent researcher, Moscow

Nationalist discourses in Russia: Specificities of “imperial nationalism”

10) Maxim Nevzorov

Herzen Pedagogical University, Saint-Petersburg

The role of the political project of the territorial distribution of power in the ethno-political conflict

**09:30–13:00 – CONSTITUTIVE STRATEGIES: THE LANGUAGE
AND THE BOUNDARIES OF ETHNOCULTURAL UNITS.
PART 1 (ROOM 86)**

Chairman: Igor Vernyaev

Co-chairman: Maria Leskinen

1) Maria Leskinen

Institute of Slavic Studies of Russian Academy of Sciences, Moscow

Linguistic classifications of Eastern Slavic languages in the Russian science of 19th century and their influence on ethnographic taxonomies.

On the issue of hierarchies of tribal branches of Russian people

2) Igor Vernyaev

Saint Petersburg State University / Institute of History of Russian Academy of Sciences, Saint-Petersburg

Religious, linguistic and ethno-cultural criteria for identification of nationality in disputes about the creation of the Kholm Governorate

3) Nina Kozlovceva

Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow

The Russian language in “The Russian world”: determination, consolidation or restriction?

4) Galina Gribanova

Saint Petersburg State University

History, language and identity – the case of Transnistria

5) Alexander Yurin

Russian State University of the Humanities, Moscow

Discursive dimension of the national: three ways of using the concept “national”

6) Dina Sharonova

University of Helsinki, Finland

Russian-speaking identity of the Evangelical community in Helsinki

7) Tatyana Evmenchikova

Petrozavodsk State University

Adaptation of Russian-speaking migrants in Finland: identity, cross-cultural communication and ethnic boundary making

09:30–13:00 – LANGUAGE AND DIVERSITY OF CULTURAL PRACTICES. PART 1 (ROOM 84)

Chairman: Andrey Bodrov

Co-chairman: Feliks Levin

1) Andrey Bodrov

Saint Petersburg State University

Some specific aspects of Berlin’s language policy in Alsace-Lorraine in 1871-1914

2) Alexei Nikiforov

Ural Federal University, Ekaterinburg

The methods and forms of Ustash’s reformation of the Croatian language in 1941

3) Darya Borisova

Saint Petersburg State University

Language as a factor of social adaptation of migrants in France

4) Darya Shevlyakova

Moscow State University

Language planning in domestic and foreign policy of Italy at the end of 20th – the beginning of the 21st centuries

5) Marina Reshetnikova

Saint Petersburg State University

Position of official languages of Denmark, Sweden and Finland in European language policy

6) Alexay Chernorechenski

Moscow State University

Cultural and Linguistic Situation in the Baltic States in the 20th Century

7) Aleksandra Bocharnikova

Saint Petersburg Scientific Research Centre for Ecological Safety,

Russian Academy of Science, Saint Petersburg

Orthodoxy and language as factors of preserving ethnic identity of Pechor group of Setos

8) Ksenia Venediktova

Higher School of Economics, Saint Petersburg

Cultural adaptation of the speakers of Russian on the Karelian Isthmus in 1930s: the linguistic dimension

13:00–14:00 – COFFEE BREAK

14:00–16:00 – CONSTITUTIVE STRATEGIES: THE LANGUAGE AND THE BOUNDARIES OF ETHNOCULTURAL UNITS. PART 2 (ROOM 86)

Chairman: Larisa Arzhakova

Co-chairman: Igor Barinov

1) Nina Adamova

Saint Petersburg State University

Mythology of exceptionalism: terms, concepts and methods of study

2) Larisa Chernikova

Institute of Oriental Studies of Russian Academy of Sciences, Moscow

The linguistic factor as the boundary between cultures: the preservation of the Russian-speaking community in China at the beginning of the 20th century

3) Nikolai Dobronravin

Saint Petersburg State University

Colonial Tribes and Post-Colonial Boundaries: The Tuareg (Kel Tamasheq) and Tamazgha

4) Ksenia Eremenko

Far Eastern Federal University, Vladivostok

Language as a boundary: institutionalization of the distinctive features of Canadian English in the 1960s and 1970s

5) Valeria Korneva

Saint Petersburg State University

Neoillyrian movement and the processes of construction of Sloven-Croatian border

6) Igor Barinov

Institute of World Economy and World Relations of Russian Academy of Sciences, Moscow

The conception of “Ost” and the construction of German identity in the 19th – mid 20th centuries

7) Maria Morozova

Institute of linguistic studies of Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg;

Denis Ermolin

Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography, Saint-Petersburg

“Gheg is beautiful”: language and symbolic nation-building in Kosovo

8) Larisa Arzhakova

Saint Petersburg State University

“The struggle over Polish history” or language as an inter-family boundary

14:00–18:00 – PANEL DISCUSSION

“LANGUAGE AND DIVERSITY OF CULTURAL PRACTICES. PART 2. IMPERIAL AND POST-IMPERIAL SPACE” (ROOM 84)

Moderators: Stanislav Orlovsky, Feliks Levin

1) Alexander Korobeinikov, Nikita Tumanov

Higher School of Economics, Saint Petersburg

Imagining the new order: reformation of language as legitimation of power in the context of «revolutionary» projects in 19th – 20th centuries

2) Elena Voskresenskaya

Higher School of Economics, Saint Petersburg

The issue of Language in the Grand Duchy of Finland and educational policy of the Russian Empire: the discussion of reformatory projects of 1860s

3) Vladislav Bely

Saint Petersburg State University

Soviet language policy as a factor of formation of identity

4) Stanislav Orlovsky

Saint-Petersburg academy of postgraduate pedagogical education

Language and national education. The experience of BSSR in the 1920s

5) Vadim Musaev

Institute of History of Russian Academy of Sciences, Saint-Petersburg

Language Policy in Soviet Karelia between the 1920s and the 1950s as manifestation of the Soviet strategy in the sphere of national relations

16:00–16:15 – COFFEE BREAK

6) Lyasan Halilova

Institute of History of Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan, Kazan

On the issue of functional limitation of ethnonational language in USSR (Tatar ASSR in 1920s)

7) Ruslan Tsiunchik

Saint Petersburg State University

The terminology of the documents of the national cadres of municipal party organization of Leningrad in 1920s

8) Timur Alov

Kabardino-Balkarian institute of humanities and social sciences of Russian Academy of Sciences, Nalchik

Circassian language: under the oppression of institutional intervention

9) Tatyana Bugrimova

Herzen Pedagogical University, Saint-Petersburg

The issues of teaching the language of Komi and practices in everyday life

10) Ksenia Maksimovtsova

Justus-Liebig-University of Giessen, Germany

Contemporary Language policy in Post-Soviet Estonia, Latvia and Ukraine: a comparative analysis of the public attitudes in the Russian-Language blogs and news websites